



Chúa Nhật 17 thường niên Ngày 29-7-2012 Năm B

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rang, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
 Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Mục Vụ:

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật - Mùa Hè

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Chiều Thứ Bảy **Lễ 1** (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Chiều Thứ Bảy **Lễ 2**-Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 7 CĐ Anrê Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối *(Ghi danh trước 6 tháng)*

Xức Dầu

971-506-6019 *(Để lời nhắn)*

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 29/7: Chúa nhật 17 thường niên

Thứ hai 30/7: Th. Phero Kim Ngơn, gmTs

Thứ ba 31/7: Th. Cyrillo Alexandria, gmtd

Thứ tư 1/8: Th. Anphongso, gmTs Lễ nhớ

Thứ năm 2/8: Th. E. Vercellesi, Phero GEymard, lm

Thứ Sáu: 3/8: Thứ Sáu đầu tháng

Thứ Bảy: 4/8: Th. Gioan Vianney, lm

Chúa Nhật 5/8: Chúa nhật 18 thường niên

“Người phân phát cho các kẻ đói ăn, ai muốn bao nhiêu tùy thích”.

BÁNH HẰNG SỐNG

Steve Garwood là một nhà thần tại tiểu bang South Carolina và là một thừa tác viên Thánh Thể của giáo xứ. Một hôm, sau Lễ Chúa Nhật ông mang Minh Thánh cho bệnh nhân. Trong khi bệnh nhân chuẩn bị, Steve đặt Minh Thánh Chúa đang được đựng trong một cái hộp nhỏ bằng vàng trên bàn thờ. Khi Steve đang quỳ và cúi đầu cầu nguyện thì bất chợt ông nhận ra rằng Chúa Giêsu đang ở bên. Sự nhận thức này đã làm cho ông thật sung sướng. Ông đã tả lại như sau: “Máu đã dồn vào tai tôi, và tất cả những sợi tóc trên đầu tôi đều dựng đứng lên hết. Tôi đã cầu nguyện: ‘Lạy Chúa Giêsu, Con Thiên Chúa, xin hãy thương xót con, một kẻ tội lỗi. Ngài đang ở trước mặt con và Ngài hằng luôn chúc lành cho con’ (trích trong cuốn And You, Who Do You Say I Am?).”

Câu chuyện trên thích ứng với bài đọc Phúc Âm hôm nay vì nó nói lên niềm tin và lòng tôn kính đặc biệt nơi Chúa Giêsu Thánh Thể. Thứ nhất, nó nhấn mạnh đến trung tâm mẫu nhiệm của đức tin, đó là niềm tin mà người Công Giáo chúng ta tin rằng Chúa Kitô Phục Sinh đang sống với chúng ta cũng như Ngài đã sống trong thời xưa. Giải thích rõ ràng hơn về mẫu nhiệm này, Công Đồng Vaticanô II đã nói: “Chúa Kitô vẫn hằng luôn hiện diện trong Giáo Hội, nhất là trong những khi cử hành phụng vụ. Ngài hiện diện trong Thánh Lễ, trong con người linh mục... và nhất là trong phép Thánh Thể. Chúa Kitô hiện diện trong các bí tích bằng quyền năng của Ngài. Qua đó, khi một ai đó lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội chẳng hạn, thì chính là Chúa Giêsu rửa tội cho người đó. Chúa Giêsu còn hiện diện qua những lời Phúc Âm. Khi Giáo Hội tuyên bố Phúc Âm thì những lời đó chính là Chúa Giêsu phán. Sau hết, Ngài còn hiện diện khi Giáo Hội cầu nguyện và ca hát bởi chính Ngài đã hứa: “Ở đâu có hai ba người tụ lại cầu nguyện với Danh Ta, thì Ta ngự ở giữa họ” (Constitutin on the Sacred Liturgy).

Trong tất cả mọi cách, Chúa Giêsu hiện diện giữa chúng ta, Bí Tích Thánh Thể vẫn là cách đặc biệt nhất. Điều này được giải thích trong bài Phúc Âm hôm nay: “Ta là bánh ban sự sống... Ta là bánh hằng sống từ trời xuống. Ai ăn bánh này, sẽ sống đời đời. Và bánh Ta sẽ ban, chính là Thịt Ta, để cho thế gian được sống.” Và như thế, chúng ta thấy câu chuyện của Steve Garwood nhấn mạnh mẫu nhiệm chính yếu của đức tin, đó là Chúa Giêsu Phục Sinh ngự giữa chúng ta qua Bí Tích Thánh Thể một cách sống động như thời xưa.

Do đó, người Công Giáo có lòng tôn kính đặc biệt đối với Bí Tích Thánh Thể. Cũng giống như Tôma, người môn đệ đã quỳ gối xuống trước mặt Chúa Giêsu Phục Sinh và thốt lên: “Lạy Chúa của con, lạy Thiên Chúa con!” (Gn 20:28) Nhiều khi, chúng ta cũng cần phải quỳ gối xuống một lát và nói với Chúa Giêsu Thánh Thể điều mà Tôma đã nói: “Lạy Chúa của con, lạy Thiên Chúa con!”

Lạy Chúa Giêsu Thánh Thể, Chúa đến với chúng con dưới dạng tấm bánh bình thường. Tấm bánh chẳng nói gì, chỉ biết lặng lẽ chờ đợi. Tấm bánh hiện diện là để phục vụ cho con người. Tấm bánh quá đói mong manh, nhỏ bé, có thể bị ẩm mốc làm hư hoại, và tan rất mau sau khi được nhận lãnh. Lạy Chúa Giêsu, có cái gì tương tự giữa phận làm người và phận làm bánh của Chúa. Xin cho chúng con biết cách đến với con người hôm nay: đơn sơ, khiêm hạ, không chút vinh quang hay quyền lực. Amen. Rabbouni

Ý Lễ Trong Tuần

Thứ Sáu, July 27, 2012

Anna **Phạm Viêm**
 Augustinô **Gia đình**
 Đominicô, Gioan Kim, Giuse **Nguyễn Nở**
 Gioan Kim, Anna, Tô Tiên **Vũ Đ Bút**
 LH Anna **Vien Vu**
 Maria, Giuse **1 Người**
 Mô cô **GD Thái Hiền**
 Phêrô, Micae **GD Bình + Trúc**

Thứ Bảy, July 28, 2012

CÁC ẮN NHAN GIÁO XỨ - SỐNG HAY ĐÃ MẤT

Alexu (mối qua đời) **Cô Quý**
 Anna **Phạm Viêm, Tran Hoang**
 Anna, Phêrô **Nguyễn Phước, Nguyễn Hòa**
 Augustinô **Gia đình**
 CLH **Nguyễn Quang Tự**
 Gioan Baotixita **Tùng Cẩm**
 Giuse **Bác Doanh**
 LH Anna **Vien Vu**
 Maria, Giuse, Tạ ơn **GD Bà Hậu**
 Maria, Phêrô **Nguyễn Mến, 1 Người**
 Phêrô, Micae **GD Bình + Trúc**
 Tạ ơn, Bình an **Nguyễn Minh Hoàng**
Chúa Nhật, July 29, 2012
TOÀN THỂ DẪN CHÚA
 Anna, Giuse **An - Nguyen, Tran Hoang**

Augustinô **Gia đình**
 Bình an **GD Nguyễn Vũ, GD Nguyễn An, Nguyễn Thị Thủy**
 Bình an, Tạ ơn **Phạm Toàn**
 Catarina, Tôma **Nguyễn N Thương**
 Cecilia **Võ Thị Huệ**
 Gioan Kim **Phạm Viêm**
 Giuse (Lễ giỗ) **Mai Quế**
 Henri **Học trò**
 Isidoro, Giuse **Bác Doanh, 1 Người**
 LH Anna **Vien Vu**
 Lucia **Maria Catarina Duyên**
 Maria **GD Nguyễn Hiền**
 Martha **GD Hoàng + Uyên**
 Matta, Phêrô **GD Nguyễn Hiền**
 Mô cô, Thái nhi **QV**
 Phêrô, Anna **Nguyễn Thương, Gia đình**
 Phêrô, Micae **GD Bình + Trúc**
 Rosa **Hiển Vũ**
 Tiên nhân **Hoàng Bang, Bảo Hòa**
 tôma, Isavê **Hoàng Bang**
 Vincentê **Nguyen Lien**

Thứ Hai, July 30, 2012

Augustinô **Gia đình**
 Gioan Baotixita **Nguyễn Minh Tuấn**
 LH Anna **Vien Vu**
 Maria **Nguyễn Thị Cường**

Phêrô, Micae **GD Bình + Trúc**
Thứ Ba, July 31, 2012

Augustinô **Gia đình**
 Giuse **1 Gia đình**
 LH Anna **Vien Vu**
 Phêrô, Micae **GD Bình + Trúc**

Thứ Tư, August 01, 2012

Anna **GD Xuân**
 Augustinô **Gia đình**
 Giuse, Mô cô **Nhan Le**
 LH Anna **Vien Vu**
 Phêrô, Simon **GD Nguyễn Lộc**
Thứ Năm, August 02, 2012
 Augustinô **Gia đình**
 Giuse, Micae, TN Nội Ngoại, Mô cô, LH ngoại đạo **1 người**
 Giuse, Mô cô **Nhan Le**
 LH Anna **Vien Vu**
 Maria **Kim Hoàng**
 Phêrô, Simon **GD Nguyễn Lộc**

Thứ Sáu, August 03, 2012

Augustinô **Gia đình**
 Giuse, Mô cô **Nhan Le**
 LH Anna **Vien Vu**
 Matthew **Phạm Viêm**
 Phêrô, Simon **GD Nguyễn Lộc**

PHÚC ÂM

(Ga 6, 1-15)

Khi ấy, Chúa Giêsu đi sang bên kia biển Galilêa, cũng gọi là Tibêria. Có đám đông dân chúng theo Người, vì họ đã thấy những phép lạ Người làm cho những kẻ bệnh tật. Chúa Giêsu lên núi và ngồi đó với các môn đệ. Lễ Vượt Qua là đại lễ của người Do-thái đã gần tới.

Chúa Giêsu ngược mắt lên và thấy đám rất đông dân chúng đến với Người. Người hỏi Philipphê: "Ta mua đâu được bánh cho những người này ăn?" Người hỏi như vậy có ý thử ông, vì chính Người đã biết việc Người sắp làm. Philipphê thưa: "Hai trăm bạc bánh cũng không đủ để mỗi người được một chút". Một trong các môn đệ, tên là Anrê, em ông Simon Phêrô, thưa cùng Người rằng: "Ở đây có một bé trai có năm chiếc bánh lúa mạch và hai con cá, nhưng bấy nhiêu thì thấm vào đâu cho từng ấy người". Chúa Giêsu nói: "Cứ bảo người ta ngồi xuống". Nơi đó có nhiều cỏ, người ta ngồi xuống, số đàn ông độ năm ngàn. Bấy giờ Chúa Giêsu cầm lấy bánh, và khi đã tạ ơn, Người phân phát cho các kẻ ngồi ăn, và cá cũng được phân phát như thế, ai muốn bao nhiêu tùy thích. Khi họ đã ăn no nê, Người bảo các môn đệ: "Hãy thu lấy những miếng còn lại, kẻo phí đi". Họ thu lại được mười hai thúng đầy bánh vụn do năm chiếc bánh lúa mạch người ta đã ăn mà còn dư. Thấy phép lạ Chúa Giêsu đã làm, người ta đều nói rằng: "Thật ông này là Đấng tiên tri phải đến trong thế gian". Vì Chúa Giêsu biết rằng người ta sẽ đến bắt Người để tôn làm vua, nên Người lại trốn lên núi một mình.

GOSPEL

(Jn 6, 1-15)

Jesus went across the Sea of Galilee. A large crowd followed him, because they saw the signs he was performing on the sick. Jesus went up on the mountain, and there he sat down with his disciples. The Jewish feast of Passover was near. When Jesus raised his eyes and saw that a large crowd was coming to him, he said to Philip, "Where can we buy enough food for them to eat?" He said this to test him, because he himself knew what he was going to do. Philip answered him, "Two hundred days? wages worth of food would not be enough for each of them to have a little." One of his disciples, Andrew, the brother of Simon Peter, said to him, "There is a boy here who has five barley loaves and two fish; but what good are these for so many?" Jesus said, "Have the people recline." Now there was a great deal of grass in that place. So the men reclined, about five thousand in number. Then Jesus took the loaves, gave thanks, and distributed them to those who were reclining, and also as much of the fish as they wanted. When they had had their fill, he said to his disciples, "Gather the fragments left over, so that nothing will be wasted." So they collected them, and filled twelve wicker baskets with fragments from the five barley loaves that had been more than they could eat. When the people saw the sign he had done, they said, "This is truly the Prophet, the one who is to come into the world." Since Jesus knew that they were going to come and carry him off to make him king, he withdrew again to the mountain alone.



CHÚA NHẬT 17 THƯỜNG NIÊN

Năm B

TV 144

Thái Nguyên

Lạy Chúa khi Ngài rộng mở tay ban
Lạy Chúa khi Ngài rộng mở tay

là bao sinh vật thỏa thuê muôn vàn.
ban bao nhiêu sinh linh thỏa thuê muôn vàn.

1. Chúa nhân ái và từ bi, chậm bất bình và giàu ân phúc.
2. Chúng sinh hết tình cậy trông nơi Chúa tràn đầy lòng lân tuất
3. Chúa luôn thánh thiện công minh trong hết mọi đường nẻo Chúa

Chúa từ tâm với hết mọi loài và từ ái với mọi sinh linh.
Chúa rộng tay giáng phúc cho đời mọi loài mãi sẽ được no nê.
Chúa gần ai cất tiếng kêu cầu và thành tín chẳng hề phôi phai.

Ngợi Ca

Nguyễn Duy

ĐK. Từ bình minh con dâng hết tâm tình. Tụng ca Chúa thiên
đình, Một bài ca kính tin. Trọn tình yêu khi đêm về sao
sáng. Con say lời chúc tụng, Ngợi ca danh Chúa ta.
(Trời)

1. Trọn một đời là tiếng hát dâng lên, Là điệu
2. Vì tình Ngài tình bất ngát không gian. Tình điệu
3. Gọi ngày hè cùng những tiếng mưa rơi, Để ngợi
4. Đản nhịp nhàng cùng với bước thu sang, Về dòng

1. đàn hòa tấu khúc tri ân. Vào cuộc trần để ca khen danh
2. huyền gọi nắng đón mưa sang. Ngày lại ngày thời gian trôi phiêu
3. mừng tình Chúa mến yêu người. Và gọi mời mùa xuân hoa phơi
4. đời trời giá buốt đêm đông. Mùa lại mùa cùng nhau ca khen

1. Chúa. Ngày lại ngày Ngài mến thương đời con.
2. lãng. Một phận người Ngài đỡ nâng ủi an.
3. phối. Cùng hợp lời lên tiếng ca tụng thôi.
4. Chúa: Ngài tạo dựng non nước luôn đẹp tươi.

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 7

13/07/1984 Vanh Văn Kham
29/07/1988 Nguyen Van Khiem
15/07/1991 Phan Thi Khiem
04/07/1995 Eddic Khang Nguyen
02/07/1996 Dom Ng. Đức Vương
10/07/1999 Nguyễn Thị Gấm
10/07/1999 Gioak. Ng.V.Hương
20/07/2000 Jos Trần Văn Toàn
17/07/2000 Phạm Thị Lam
29/07/2000 Nguyễn Lan Anh
09/07/2001 Maria Ng Thị Viên
09/07/2001 G B Ng Hữu Công
10/07/2001 Jos. Đặng Văn Lộc

07/2001 Giuse Vũ Văn Định
05/07/2002 Anna Nguyễn Thị Nhã
14/07/2002 Anê Trần thị Mai
19/07/2002 Isave Ng. Thị Hai
09/07/2004 Giuse Nguyễn Đức Trí
30/07/2004 Mattha Chu Thị Muôn
2/7/2006 Anna Nguyễn Thị Tiểu
22/7/2006 Maria Nguyễn Thị Phép
05/07/2007 Tôma Nguyễn Hùng
14/07/2007 Anna Trần Thị Huệ
7/7/2008 Augustinô Vũ Văn Lương
7/7/2012 Phêrô Trần Văn Lương
9/7/2012 Teresa Maria Madalena, Châu Thị Diệp
18/7/2012 Gioan Kim Trần Lương



Thông Báo



TRƯỜNG GIÁO LÝ & VIỆT NGŨ: Phiếu Điểm và Đơn Ghi Danh đã gửi qua bưu điện ngày 7/7. Nếu chưa nhận được, xin liên lạc với VPGD vào Chúa Nhật ngày 22 tháng 7. + Nộp đơn ghi danh và học phí: Xin gửi qua đường bưu điện và sau các Thánh Lễ Chúa Nhật tại VPGD. Văn Phòng Giáo Dục sẽ mở cửa sau các Thánh Lễ 9:00 và 11:00 giờ sáng ngày Chúa Nhật 22, 29 tháng 7 và ngày 5, 12 tháng 8. VPGD sẽ gửi biên nhận và phiếu báo danh về cho quý vị trước ngày Khai Giảng (ngày 9 tháng 9) niên khóa 2012-2013. + Hạn chót ghi danh cho học sinh cũ và mới là ngày **12 tháng 8 năm 2012.**

CHƯƠNG TRÌNH HỌC VIỆT NGŨ, GIÁO LÝ VÀ BAN MỤC VỤ GIỚI TRẺ SAU THÊM SỨC: sẽ học chiều Thứ Bảy mỗi tuần trong năm học. Chương trình cụ thể như sau: 3:00 -4:00 PM: Học Việt Ngữ. 4:15-6:00 PM: Học Giáo Lý (Life Teen). Thánh Lễ dành riêng cho giới trẻ lúc 6:00 PM trong Nhà Nguyện. Xin Quý Phụ Huynh động viên con em của mình sau khi đã lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức (lớp 11 và 12) ghi danh và gửi lại Văn Phòng Ban Giáo Dục.

CT THĂNG TIẾN HÔN NHÂN: sẽ tổ chức khóa căn bản vào các ngày 24, 25 và 26/ 8 khóa sẽ do linh mục sáng lập Phêrô Chu Quang Minh hướng dẫn, muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc AC Hiệp Hồng, 360-609-8822.

LỄ BỒN MẠNG GIÁO XỨ VÀ PICNIC: Năm nay Giáo Xứ chúng ta mừng Lễ Bồn Màng Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời vào lúc 9 giờ sáng, Chúa Nhật, ngày 12 tháng 8 năm 2012 tại Khán Đài. Như mọi năm, sau Thánh Lễ Mừng Bồn Màng, Giáo Xứ chúng ta sẽ có picnic ăn uống, văn nghệ bỏ túi và hàn thuyên với nhau trong tình đại gia đình. Năm nay, Giáo Xứ mời gọi Quý Ông Bà và Anh Chị Em nếu có thể được và tùy theo khả năng, mỗi gia đình đem đến một món, kể cả món tráng miệng để tất cả chúng ta có dịp thưởng thức các món đặc sản từ các miền khác nhau của đất nước Việt Nam yêu dấu của chúng ta.

TRANG NGHIÊM TRONG THÁNH LỄ: Cha Chánh Xứ, Quý Cha Phó và Hội Đồng Mục Vụ tha thiết mời gọi toàn thể Quý Ông Bà và Anh Chị Em nên vào trong Nhà Thờ 15 phút trước Thánh Lễ để chuẩn bị tâm hồn Tham Dự Thánh Lễ cho sốt sắng. Trong các Thánh Lễ ngày Chúa Nhật và các Thánh Lễ Trọng và Buộc, xin kính mời Quý Ông Bà và Anh Chị Em nên ngồi sát vào nhau, nhất là vào ở giữa các dãy ghế để những người đi trễ họ có thể ngồi ở hai bên đầu ghế. Nếu trong Nhà Thờ đã chật, xin Quý Ông Bà và anh chị em ngồi ở Hội Trường. Tuy là Hội Trường nhưng xin Quý Ông Bà và Anh Chị Em giữ trật tự trang nghiêm, không nên nói chuyện, không nên để con nít chạy qua, chạy lại, gây chia trí cho những người chung quanh.

GÁC ĐÀN CA ĐOÀN: Gác Đàn Ca Đoàn chỉ dành riêng cho Quý Ca Viên của Ca Đoàn phụ trách hát Lễ hôm đó mà thôi. Vì trên Gác Đàn Ca Đoàn rất nhỏ, vì sự an toàn chung của các Ca Viên, xin Quý Ông Bà và Anh Chị Em không có phận sự miễn lên trên đó.

RAO HÔN PHỐI LẦN II: Anh Anthony Lý Trí Duy con ông bà Vien Ly, Anaheim, CA sẽ kết hôn với chị Maria Nguyễn Tuyết Ngọc con ông bà Nguyễn Công Sở Portland, Or

+ Anh Don Bosco Bùi Việt con ông bà Bùi Quang Côn Portland, OR sẽ kết hôn với chị Nguyễn Anh Thư con ông bà Nguyễn Thế Thăng Portland, OR

+ Anh Giuse Vien Bui con ông bà Bùi Văn Cừ Portland, OR sẽ kết hôn với chị Lannie Tran con ông bà Tom Tran Portland

+ Anh Giuse Nguyễn Viết Khanh con ông bà Nguyễn Văn Khoan Portland sẽ kết hôn với chị Usula Bùi Chi Christie con ông bà Bùi Thông Năm Portland.

+ Anh Phạm Ngọc Vinh con ông bà Phạm Văn Oanh Portland sẽ kết hôn với chị Maria Phạm Thị Tố Tâm con ông bà Phạm Công Thành Portland

+ Anh Giuse Nguyễn Minh Trường con ông bà Nguyễn Đình Thi Portland sẽ kết hôn với chị Anna Định Thị Phương Thảo con ông bà Đinh Viết Hảo Portland Or

LẦN I: Anh Augustino Nguyễn Kim Hưng con ông bà Nguyễn Kim Tinh, Portland sẽ kết hôn với chị Lucia Nguyễn Thị Lệ Thu con ông bà Nguyễn Thanh Tuấn Portland Or

+ Anh Phaolo Nguyễn Thanh Phương con ông bà Nguyễn Phi Portland sẽ kết hôn với chị Maria Nguyễn Nhật Tuyên con bà Nguyễn Thị Thu Thủy Portland

+ Anh John Tran Thai Kha Chris con ông bà Trần Thái Đăng, Westminster CA sẽ kết hôn với chị Anna Nguyễn Ngọc Thảo con ông bà Nguyễn Ngọc Thư Portland Or.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Quý Bác Ái	Niên Liễm
\$4,412.79	\$ 2,418.00	\$2,110.00

Tổng Cộng
\$8,940.79

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$9.800.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

LUẬT PHÁP & TIN MỪNG SỰ SỐNG

Tóm lược diễn văn của ĐHY Timothy M. Dolan nhân dịp thăm viếng trường Luật thuộc Viện Đại Học Fordham (www.catholicculture.org).

Chủ đề “Luật Pháp & Tin Mừng Sự Sống” rõ ràng gợi nhớ Thông điệp lừng danh “Evangelium Vitae” Tin Mừng Sự Sống (TMSS)--được Chân Phước Gioan Phaolô II viết cách đây 13 năm. Thông điệp này được gửi đến “cho tất cả mọi người thiện chí,” chứ không phải chỉ riêng cho giới Công giáo, hoặc Kitô hữu hay những ai có lòng tin.

Điều này quan trọng. Tuy được diễn đạt qua những hạn từ và diễn ngữ liên quan đến tín ngưỡng và huấn giáo, nhưng chủ đề chính--sự sống con người thì linh thánh, xứng đáng được luật pháp tôn trọng và bảo vệ--thực ra lại xuất phát từ luật tự nhiên, vốn là nguồn mạch của các nguyên tắc thâm sâu mà bất kỳ ai--chứ không phải chỉ các tín hữu--cũng nhìn nhận.

Luật tự nhiên là một khái niệm về chân lý khách quan, mà tất cả những ai sử dụng khả năng lý trí cũng đều nhìn nhận. Chân lý này không thể bị tương đối hóa bởi đặc lợi về tôn giáo, giai cấp, giới tính hay thiên kiến cá nhân. “Chúng tôi coi các chân lý này mang tính hiển nhiên tự thân.”

Đây là vấn đề bẩm sinh, tự nội nơi chúng ta trong tư cách là con người. Do đó, các quyền lợi được ban phát cho ta cũng mang tính “bất khả nhượng.” Chúng không thể bị tước đoạt đi cho dù nhân danh quốc gia, quyền bính hay lựa chọn cá nhân. Đâu là những điều không thể bị tước đoạt? Đó là sự sống, đó là tự do. Không một thể chế con người nào hay một cá nhân nào có thể ban phát cho ta các quyền lợi này. Chính Thiên Chúa mới có thể ban quyền đó cho con người chúng ta. Điều này Frederick Douglass đã biết. Ghandi cũng đã hiểu. Và Martin Luther King cũng đã tường tận.

Trong lá thư thời danh được viết trong nhà tù Birmingham, Mục sư King đã viết thế này: “Làm thế nào để xác định một bộ luật là công bằng hay bất công? Bộ luật công bằng là luật do con người làm ra, nhưng phù hợp với luật luân lý hoặc luật của Chúa. Bộ luật bất công là luật đi ngược lại với luật luân lý.” Mục sư còn đề cập đến một triết gia lừng danh đã dạy cho ông rằng “luật bất công là thứ luật do con người làm ra mà không phát nguồn từ luật vĩnh cửu và luật tự nhiên. Bất kỳ thứ luật nào mà hạ giá con người thì đều bất công hết.”

Triết gia mà Mục sư King nói đến chính là Thánh Tôma Aquinas.

Vì luật tốt thường được coi như là vòng đai

bảo vệ cho các giá trị cao thượng của văn hóa khỏi bị quấy nhiễu bởi các xu hướng thấp hèn, do đó ta dễ hiểu tại sao Đức Goan Phaolô đã bỏ nhiều thì giờ nghiên cứu về nền văn hóa đương thời. Không ai có thể bảo ngài bị quan, thế nhưng vị Giáo Hoàng người Ba Lan này đã vạch ra một cách rất thiết thực những mối đe dọa dành cho tính linh thánh của sự sống con người trong nền văn hóa hôm nay: tử như phá thai, sát nhi, ưu sinh, lạm dụng kỹ thuật sinh sản nhân tạo, ngừa thai, chết êm ái, ...cùng với nhiều nguy cơ khác đối với sự sống con người trong hoàn cảnh nghèo khổ, phân phối không công bằng các tài nguyên kinh tế, chiến tranh, trao đổi vũ khí, các chất ma túy, và nạn buôn người. Karol Wojtyla không hề là một chính trị gia “chỉ thao thức về một vấn đề duy nhất.”

Với Đức Gioan Phaolô II, “tư tưởng đem lại hậu quả.” Cả hàng loạt những mối đe dọa vừa nói đối với TMSS chỉ là hậu quả của những tư tưởng văn hóa sai lạc và độc hại, một mạng lưới ngài gọi là nền Văn Hóa Sự Chết, vốn chối bỏ tính liên đới cố hữu và căn bản nơi nhân vị con người, lúc nào cũng bị ám ảnh bởi tính hữu hiệu và thuận tiện. Từ đó nảy sinh ra “cuộc chiến giữa kẻ mạnh và người yếu.” Ngài nói: “Vi bệnh tật, hoặc tàn phế, thì nguyên sự hiện hữu của một người như thế cũng đủ trở thành mối đe dọa cho sự hưng thịnh và lối sống của những kẻ may mắn hơn, để rồi sẽ bị coi khinh như một thứ kẻ thù phải chống lại hoặc khử trừ. Thế là “âm mưu chống lại sự sống” được hình thành.”

Hẳn nhiên, một nền Văn Hóa Sự Chết như thế chỉ có thể thao túng trong một thế giới mà Thiên Chúa đã bị loại trừ, và trong đó, ai cũng có thể gỡ bỏ trách nhiệm liên đới bằng cách dựng nên một thứ luân lý cho riêng mình. Tự do, trong bối cảnh này, trở thành một giá trị tuyệt đối. Với vòng vây của luật lệ, liệu nhân quyền có thể tồn tại trong một nền văn hóa như thế chẳng? Thế giới quan thực dụng và duy lợi đã lấy cát mà xây thành hệ thống lệ luật nhằm bảo vệ nhân quyền, nhất là bảo vệ chính sự sống, bởi lẽ cái gì rồi cũng bị từ chối, dựa trên những đụn cát của lợi lộc, tính thuận tiện, cá nhân và tư lợi. (Còn Tiếp)

Nguyễn Kim Ngân

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin dành 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
THOMAS W. NAWALANY
 LIEM BUI & TRUNG BUI
 6533 NE SANDY Blvd Portland O,R 97213
 Bên cạnh Thanh Thảo Market
 Bồi thường thương tích cá nhân. Tai nạn xe cộ
 (503) 287-2266 (24/24)
 Tham khảo miễn phí

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
 CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
 503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

GLISAN DENTAL
 TÂN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O,R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT: \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O,R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE BEAVERTON OFFICE
 Tel: (503) 771-5555 (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

TRAN AIR
 Heating & Airconditioning
 Licensed-Bonded-Insured
 503-516-7907
HẢI TRẦN
 KINH NGHIỆM VÀ UY TÍN

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC
 Chuyên trị thương tích do tai nạn
 xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
 Dr. Lina Thunga Tran, DC
 (503) 992-6080
 6035 SW 185th Ave, Aloha OR

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351-1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213


Mơ Đám Cưới
 Tháo vát, linh động.
 Mọi thủ tục được dùng trong các
 công việc từ thiện.
 Xin Liên Lạc:
NHẬT NGUYỄN
 (503) 351-1500

Bánh Tét Miền Trung
 Đặc biệt thơm ngon
 503 - 998 - 2735
 971 - 269 - 6744
 Thủy Nguyễn

HIGHLIGHTT
AUTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

Chuyên lo thủ tục vay mượn
 tiền mua nhà hay tái tài trợ.
 Giúp quý vị xin tiền GRANT
 để mua nhà lần đầu.
Uyên Nguyễn
 Senior Loan Officer
 Cell: 503-997-9571
 MLO-129812


Đảm Trách Dịch Vụ
 Mua Bán Nhà Cửa và
 Commercial.
 Chuyên Môn Thương
 Lượng Dịch Vụ Nhà
 Short-Sales
 Tel: 503-804-4284
PHILLIP PHAN
 & FILFANS ASSOCIATES

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM CÁC LOẠI
 Bảo Hiểm Quý Vị Tăng Giá?
 Chúng tôi giúp quý vị tìm giá
 bảo hiểm rẻ nhất, vì chúng
 tôi đại diện trên 20 hãng bảo
 hiểm. Phục vụ, ân cần, kín
 đáo và hiệu quả!
 Xin Gọi Ngay
 Bosco Đặng
 (503) 888-5212

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước
 IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
 KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

PHONE: (503) 875-8715
 FAX: (800) 438-3124
 E-mail: young.tran@kofc.org
 Web: www.kofc.org

Young Tran, MBA
 FIELD AGENT
 KNIGHTS OF COLUMBUS
 There is no higher rated insurer in the U.S and Canada
 than the Knights of Columbus

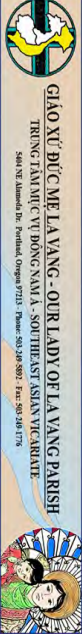
TOP & GREEN INC.
 - Construction
 - Landscape
 * Design - Installation.
 * Build & Remodel
 Commercial & Residence
 Licenced-Insured-Bonded
 OR - WA
 (503) 635 - 5599
 (360) 721 - 4499


 Chuyên lo mọi thủ tục
 liên quan đến địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp tận
 tâm kín đáo.
DŨNG NGUYỄN

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 Thủ tục vay nợ để
 dàng nhanh chóng.
 (503) 515-5842
TONY PHẠM
 LOAN OFFICER

Chương trình giảm giá riêng cho gia đình công giáo:

- ✓ Life Insurance
- ✓ Long-Term-Care
- ✓ Income Protection
- ✓ Family Protection
- ✓ Retirement, Annuities
- ✓ IRA, Roth IRA, 401K Rollover
- ✓ College Savings
- ✓ Estate Solutions, Wealth Transfer, Inheritance



Family Scrip Pre-Order Form

Name: _____ Customer Phone # & Email Address: _____ Note: _____

Check # _____ Order Date _____ Needed By Date _____

GAS (XANG)	%	QTY	Total
76 Gas \$25.00	1.50%		\$
ARCO \$100.00	1.50%		\$
ARCO \$50.00	1.50%		\$
ARCO \$250.00	2.50%		\$
Chevron \$50.00	1.50%		\$
Chevron \$100.00	1.50%		\$
Chevron \$250.00	2.50%		\$
Shell \$25.00	2.50%		\$
Shell \$50.00	2.50%		\$
Shell \$100.00	2.50%		\$
Texaco \$50.00	1.50%		\$
Texaco \$100.00	1.50%		\$
Texaco \$250.00	2.50%		\$
GROCERY(TAP HOA & THUC PHAM)			
Hong Phat Market \$25	10.00%	QTY	Total
Thanh Thao Market \$25	10.00%		\$
Albertsons \$25.00	4.00%		\$
Albertsons \$100.00	4.00%		\$
Fred Meyer \$20	5.00%		\$
Fred Meyer \$50	5.00%		\$
Fred Meyer \$100	5.00%		\$
Safeway \$25.00	4.00%		\$
Safeway \$100.00	4.00%		\$
RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUAN AO)			
JCPenney \$25.00	5.00%	QTY	Total
JCPenney \$100.00	5.00%		\$
Kmart \$25.00	4.00%		\$
Kmart \$50.00	4.00%		\$
Kohl's \$25.00	4.00%		\$
Kohl's \$100.00	4.00%		\$
L.L.Bean \$25.00	15.00%		\$
L.L.Bean \$100.00	15.00%		\$
Lands End Kids \$100.00	16.00%		\$
Macy's \$25.00	10.00%		\$
Macy's \$100.00	10.00%		\$
Marshalls \$25.00	7.00%		\$
Marshalls \$100.00	7.00%		\$
Men's Warehouse \$25.00	8.00%		\$
Nike \$25.00	12.00%		\$
Old Navy \$25.00	14.00%		\$
Ross Dress for Less \$25.00	8.00%		\$
Sears \$25.00	4.00%		\$
Sears \$100.00	4.00%		\$
Sears \$250.00	4.00%		\$
T.J. Maxx \$25.00	7.00%		\$
T.J. Maxx \$100.00	7.00%		\$
Target \$25.00	2.00%		\$
Target \$100.00	2.00%		\$
Toys-R-Us \$20.00	1.50%		\$
Wal-Mart \$25.00	2.00%		\$
Wal-Mart \$100.00	2.00%		\$
Wal-Mart \$250.00	2.00%		\$

RESTAURANT(HA HANG)	%	QTY	Total
Applebee's \$25.00	8.00%		\$
Applebee's \$50.00	8.00%		\$
Baja Fresh \$25.00	7.00%		\$
Burger King \$10.00	4.00%		\$
Carl's Jr. \$10.00	5.00%		\$
Cheesecake Factory \$25.00	5.00%		\$
Chipotle Mexican Grill \$10.00	10.00%		\$
Denny's \$10.00	7.00%		\$
Dominio's Pizza \$10.00	8.00%		\$
HOP \$25.00	8.00%		\$
Jack In the Box \$10.00	4.00%		\$
KFC \$5.00	8.00%		\$
Panera Bread \$25.00	9.00%		\$
Pizza Hut (No! AK or HI) \$10.00	8.00%		\$
Quiznos \$10.00	10.00%		\$
Subway \$10.00	3.00%		\$
Wendy's \$10.00	4.00%		\$
ENTERTAINMENT / TRAVEL(GIAI TRI / DU LICH)			
ASIA Tour Travel /Kim Xuyen Pham	1.50%	QTY	Total
Avis Car Rental \$50.00	8.00%		\$
Budget Car Rental \$50.00	8.00%		\$
American Airlines \$100.00	8.00%		\$
American Airlines \$250.00	8.00%		\$
Carnival Cruise Lines \$100.00	8.00%		\$
Comfort Inn \$50.00	4.00%		\$
Comfort Suites \$100.00	4.00%		\$
Courtyard by Marriott \$100.00	8.00%		\$
Econo Lodge \$100.00	4.00%		\$
Hyatt Hotels \$100.00	9.00%		\$
Marriott Hotels & Resorts \$100.00	8.00%		\$
Quality Inn \$100.00	4.00%		\$
Disney \$100.00	2.00%		\$
Regal Entertainment Group \$25.00	8.00%		\$
AUTOMOTIVE(PHU TUNG XE)			
AutoZone \$25.00	8.00%	QTY	Total
Jiffy Lube \$30.00	**11.00%		\$
Sears Auto Service Center \$25.00	4.00%		\$
Sears Auto Service Center \$100.00	4.00%		\$
Sears Auto Service Center \$250.00	4.00%		\$

SPECIALTY STORES(CUA HANG KHAC)	%	QTY	Total
Home Depot \$25.00	4.00%		\$
Home Depot \$100.00	4.00%		\$
Home Depot \$500.00	4.00%		\$
Lowe's \$25.00	4.00%		\$
Lowe's \$100.00	4.00%		\$
Lowe's \$500.00	4.00%		\$
Ace Hardware \$25.00	4.00%		\$
Amazon.com \$25.00	4.00%		\$
Bathes-R-Us \$20.00	1.50%		\$
Banana Republic \$25.00	14.00%		\$
Bed Bath & Beyond \$25.00	7.00%		\$
Bed Bath & Beyond \$100.00	7.00%		\$
Best Buy \$25.00	3.00%		\$
Best Buy \$100.00	3.00%		\$
Big 5 Sporting Goods \$25.00	8.00%		\$
Burlington Coat Factory \$25.00	8.00%		\$
Chuck E. Cheese \$10.00	8.00%		\$
Dell Computer \$100.00	4.00%		\$
Dick's Sporting Goods \$25.00	8.00%		\$
Fisherman's Wharf \$25.00	9.00%		\$
Fisherman's Wharf \$100.00	9.00%		\$
Foot Locker \$25.00	9.00%		\$
Gap \$25.00	14.00%		\$
GNC \$25.00	8.00%		\$
Gymboree \$25.00	13.00%		\$
ITunes@ \$15.00	5.00%		\$
ITunes@ \$25.00	5.00%		\$
J Crew \$25.00	13.00%		\$
Michaels \$25.00	4.00%		\$
Office Depot \$25.00	4.00%		\$
Office Depot \$100.00	4.00%		\$
Office Max \$25.00	5.00%		\$
Office Max \$100.00	5.00%		\$
Papa John's Pizza \$10.00	8.00%		\$
Papa John's Pizza \$10.00	8.00%		\$
Papa Murphy's Pizza \$10.00	8.00%		\$
Payless Shoes \$20.00	13.00%		\$
Pet Smart \$25.00	4.00%		\$
Pier 1 Imports \$25.00	9.00%		\$
Pottery Barn \$100.00	8.00%		\$
Pottery Barn Kids \$100.00	8.00%		\$
Rite Aid \$25.00	4.00%		\$
Sally Beauty Supply \$25.00	12.00%		\$
Sam's Club \$25.00	2.00%		\$
Sam's Club \$100.00	2.00%		\$
Sports Authority \$100.00	8.00%		\$
Staples \$25.00	5.00%		\$
Staples \$100.00	5.00%		\$
Starbucks \$10.00	7.00%		\$
Starbucks \$25.00	7.00%		\$
Supercuts \$25.00	8.00%		\$
Walgreens \$25.00	6.00%		\$
Walgreens \$100.00	6.00%		\$

TOTAL all Columns= \$

Make Check Payable To/Check ghi tên:
Our Lady of LaVang Parish

"Thank you for supporting Our Lady Of LaVang Parish"

** Xin trở lại VPGX vào Chúa Nhật tuần sau để nhận THE MUA SÂM (SCRIP cards) mà quý vị đặt mua. Mọi thắc mắc xin liên lạc với anh Hải Đỗ (503-866-9401) hoặc anh Phillip Phan (503-804-4284).



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-8892 - Fax: 503-249-1776



Những Cửa Tiệm Tham Gia /
Retailers Participation

Xăng / Gas



GROCERY (TẠP HÓA & THỰC PHẨM)

Hong Phat Market & Thanh Thao Market



Department Stores/ Quần áo



RESTAURANTS / NHÀ HÀNG



SPECIALTY STORES / CỬA HÀNG KHÁC



Thí dụ:

Thực ăn (food)	\$100/ mỗi tuần
Sắm quần áo & giặt ủi	\$35/ mỗi tuần
Đồ xăng (Gas)	\$25/ mỗi tuần
Sửa nhà, hoặc là đi ăn nhà hàng và vv..	\$50/ mỗi tuần
Tổng Cộng:	\$210/ mỗi tuần x 52 tuần = \$10,920 / năm.
* Trung Bình các chợ cho là 3% (\$210 x 3%) = \$6.3 / tuần x 52 tuần = \$327.60 / năm.	

Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang Sẽ Được:

- 10 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = \$3,276 / năm.
- 50 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = \$16,380 / năm.
- 500 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = \$163,800/ năm.

Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 800 GD
800 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = **\$262,080 / năm**



**Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Cửa Giáo Xứ
Đức Mẹ La Vang**

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.

**GIÁO XỨ CẦN QUÝ GIÁO DÂN!!!
WE NEED YOUR HELP!!!!**

Kính chào quý giáo dân, scripnow!

Hàng tuần mỗi gia đình chúng ta thường phải chi tiêu một ngân khoản khá lớn, cho những nhu cầu mua sắm cần thiết như thức ăn, đồ xăng, quần áo, sửa nhà cửa hoặc đi ăn nhà hàng. Đôi khi số tiền chi tiêu có thể lên đến \$500 mỗi tuần. Với những chi tiêu hàng tuần đó, nếu biết cách chúng ta sẽ giúp Giáo Xứ để gây quỹ, trung bình khoảng \$15 một tuần mỗi gia đình. Thừa bằng cách nào? Bằng cách dùng THE MUA SẮM (SCRIP) từ Giáo Xứ khi chi tiêu, thay vì chúng ta trả tiền mặt hay dùng thẻ tín dụng!

Chi qua cách dùng THE MUA SẮM (SCRIP) để chi tiêu cho những nhu cầu hàng tuần, chúng ta đã cùng nhau góp phần gây quỹ dài hạn, giúp Giáo Xứ phân tài chính trong việc bảo trì, xây dựng và những phát triển tương lai. Điều hay là chúng ta đóng góp mà không tốn thêm đồng nào cả! Đặc biệt nữa là khi dùng THE MUA SẮM (SCRIP) chúng ta tránh được vấn đề bị ăn trộm tên tuổi hay chi tiết cá nhân (identity theft), đã thường xảy ra khi dùng thẻ tín dụng. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng trên nước Mỹ đã đồng ý ủng hộ phần lời để giúp Giáo Xứ chúng ta gây quỹ. Giáo xứ kêu gọi toàn thể quý giáo dân hãy tích cực ủng hộ và tham gia chương trình THE MUA SẮM (SCRIP Program) để giáo xứ chúng ta luôn mãi là mái ấm cho toàn giáo dân!

